

УДК 802/809.20

Ш.Фозилов - магистрант (ФИ-1-15), ОшГУ

ШИРОКОЗНАЧНОСТИ И МНОГОЗНАЧНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматриваются разные точки зрения на значение глагола come and go и делается попытка осмыслить подход лексикографов к определению лексических значений широкозначных глаголов.

Ключевые слова: широкозначность, многозначность, лексическое значение слова, лексико-семантические варианты, контекст, десемантизация, глагол.

*Fozilov Sherzod, post-graduate student(Phil-1-15)
Osh state university*

WIDE MEANING AND POLYSEMY IN THE ENGLISH LANGUAGE

The article deals with the meaning of the verb «come and go» and lexicographic approach to the verbs with wide lexical meaning in general.

Keywords: wide meaning, polysemy, lexical meaning of words, lexical-semantic variants, context, loss of meaning, verbs.

Цель данной работы анализировать двух лексических явлений: широкозначности и многозначности. Традиционный взгляд на соотношение широкого значения слова и его лексико-семантических вариантов (ЛСВ) заключается в том, что оно существует на уровне языка, а в речи оно проявляется в виде соответствующих ЛСВ.

В последние годы полисемия рассматривают как проявление семантической изменчивости. Каждое отдельное значение слова называется его лексико-семантическим вариантом (термин введет А.И. Смирницким). Ученый даёт следующее определение лексико-семантическому варианту: "двусторонняя единица, внешняя сторона которой представляет собой звуковую форму слова а внутренняя – одно из значений слова, т.е. обозначающее определенный класс объектов" [6]. Таким образом, однозначные слова представлены в языковой системе одним лексико-семантическим вариантом, а многозначные – несколькими.

Однако в языке существуют два похожих, но принципиально различных лексических явления: многозначность, или полисемия, и широкозначность. Обычно широкозначность рассматривается как некая неопределенная многозначность, так как словари дают разные количества значений, подчас семантическая структура столь велика, что непонятно, как она функционирует. Можно сказать, что явлению широкозначности не уделялось должного внимания; исследователи, которые затрагивали эту проблему, останавливались на полпути, и к настоящему времени нет ответа на вопрос, как определить пределы значения широкозначного слова.

Впервые на различие широкозначности и многозначности обратила внимание Н. Н. Амосова. Она пишет, что в семантической структуре изолированного многозначного слова сосуществуют различные значения [1].

Необходимо отметить, что вне контекста слово находится либо в памяти человека, либо в словаре, т. е. речь идет о рассмотрении слова на уровне языка. Эта проблема представляет сугубо

лингвистический интерес, поскольку обычный носитель языка никогда не задумывается, какое из значений многозначного слова актуализируется при его использовании в речи. Н. Н. Амосова отмечает далее, что при его употреблении в речи все эти значения, кроме одного, исключаются и не действуют. Широкое значение в контексте только конкретизируется, но не изменяется и не исчезает и остается основой любого своего суженного варианта, или подзначения. Она определила широкое значение как «значение, содержащее максимальную степень обобщения, проявляющееся в чистом виде лишь в условиях изоляции слова из речи и получающее известное сужение и конкретизацию при употреблении данного слова в речи» [1].

В. К. Колобаев видит главное отличие полисемии от широкозначности в том, что «многозначное слово обозначает два или несколько различных понятий; слово с широким значением всегда обозначает одно понятие, которое является настолько широким, что охватывает ряд понятий» [3].

Понятия, очевидно, могут быть разного объема содержания – одни для обозначения конкретных предметов и другие, используемые при моделировании картины мира через языковые категории.

Среди глаголов с широким значением можно выделить *have, give, take, make, come, go, get* и некоторые другие. По мнению Н. Н. Амосовой, широкое значение каждого глагола трудно сформулировать, так как определение получается огромным и расплывчатым [1].

Также существуют определенные различия в структуре значений широкозначных и многозначных слов. Как правило, внутренними компонентами лексического значения широкозначных являются интегральные семы, а дифференциальные зачастую отсутствуют. В широкой семантике фиксируются общие признаки (родовые), присущие целому классу референтов. Конкретные (видовые) черты определяются при реализации слов в соответствующих контекстах. Для примера рассмотрим широкое значение глаголов *"to come"* и *"to go"* – "выполнение действия с изменением пространственной локализации его субъекта / объекта". Базовой семой здесь выступает "перемещение в пространстве" – это общий родовой признак, характерная для семантики целой группы лексем (*поехать, бежать, плыть, лететь, ползти, ехать, ковлять, приходить, приезжать, подходить* и др.) [5]. При функционировании глагола идти и прийти в тексте структура их лексико-семантических вариантов конкретизируется дифференциальными семами – "*скорость*", "*способ движения*", "*среда, где осуществляется перемещение*" и др. Для глаголов *"to come"* и *"to go"* характерны следующие особенности широкозначных слов:

- 1) принадлежность к основному лексическому фонду языка;
- 2) предметная обобщенность значения, семантическая генерализация – глаголы *"to come"* и *"to go"* выступают иерархическими гиперонимами в значениях *"подходить"* и *"идти"* по отношению к другим лексическим единицам (гипонимам), например *"приезжать, прибывать, появляться"* и *"идти, ехать, двигаться, путешествовать, уходить, уезжать, заниматься (чем-л.)"* соответственно, составляющим периферии лексико-семантического поля;
- 3) десемантизация – полная или частичная утрата лексической единицей собственного значения: "слова с широкой понятийной основой... нередко находятся на грани полной десемантизации...; обладая самым общим значением, они как бы созданы для интерпретации соотносимого с ними элемента" [4]: так, значение глаголов *"to come"* и *"to go"* часто определяется либо послелогом, либо дополнением, например, в сочетании с антонимическими послелогом *"in"* и *"out"*, и *"up"* и *"down"* соответственно, глаголы *"to come"* и *"to go"* приобретают антонимические значения – "входить – выходить" и "подниматься – спускаться";
- 4) относительно высокая частотность употреблений;
- 5) неприродность: глаголы *"to come"* и *"to go"* не образованы от какого-либо другого однокоренного слова, существующего в языке, их основа неприродна;
- 6) высокая словообразовательная активность: глаголы *"to come"* и *"to go"* образуют множество сложных лексем, например: *"go-getter"* (деловой человек), *"go-ahead"* (стартовый сигнал) и

"overcome" (преодолевать), "come-hither" (соблазнительный);

7) широкая денотативная отнесенность (полиденотативность), здесь следует вспомнить, что присутствие только более 7 значений является основанием для отнесения слова к эврисемическим, в то время как в словаре Lingvo насчитывается:

А. "to go" более 40, "to come" более 50 различных значений [7].

Таблица 1

Широкозначности глаголов "to go" и "to come"		
№	А. "to go"	Б. "to come"
1.	двигаться, идти, ехать, уходить, уезжать, путешествовать, уехать (куда-л.), двигаться по установленному маршруту;	подходить, приходить; идти;
2.	следовать, идти назначенным курсом (каким-л. путем), обращаться, кому-л.), прибегать (к чему-л.);	прибывать, приезжать; = come through / in прибывать (о пароходе, поезде);
3.	ходить (куда-л.) с определенной целью регулярно;	come in поступать (об информации);
4.	вести (куда-л.), идти (от чего-л.), выходить (куда-л.);	come in = come into входить;
5.	случаться, развиваться, происходить, проистекать;	доставать, доходить, достигать; долетать, доходить, доноситься;
6.	исчезать, ухудшаться, изнашиваться (до дыр); ломаться; гнить (о растениях, урожае), быть поражённым болезнью;	come out at простираться (до какого-л. предела); равняться, составлять; comedown = cometo сводиться (к чему-л.)
7.	разг. уходить из жизни, умирать;	делаться, становиться;
8.	подходить (по форме, размеру), вмещаться; подходить (по стилю,цвету; вкусу), соответствовать;	вступать в связь с (чем-л.), приходить в соприкосновение с (чем-л.);
9.	быть отправленным (о письме, записке), посланным;	переходить в некую другую, фазу, состояние;
10.	пролетать (о времени), проходить;	(come to) обращаться к (какому-л. вопросу), приступать к (какому-л. делу);
11.	иметь общепринятые стандарты;	предстоять, ожидать;
12.	быть потраченным (о деньгах) на что-л., пойти (на что-л.); кончатся, (о запасах, провизии); исчезать	come along / about происходить.случаться (с кем-л. /чем-л.);
13.	увольняться {обычно не по собственному желанию}, уходить (с работы); издавать сигнал, издавать (какой-л) звук;	(come to), достигать (каких-л. резул-тов); приходить (в какое-л. состояние); come down to докатиться (до чего-л);
14.	быть в обращении, хождение (о деньгах); передаваться, переходить из уст в уста;	разг.-, = come on / along, шевелись, двигай вперед; стой, погоди;
15.	быть разрешённым; начинать); (go	come + инф. дойти до того, чтобы

	about) приступать к (чему-л.), начинать (что-л.; делать что-л.);	сделать что-л.; прийти к чему-л.;
16.	расходиться (по какой-л. цене), продаваться;	come in поступать в продажу; поставляться (о товарах);
17.	позволить себе, согласиться (на какую-л. сумму);	получаться, выходить;
18.	работать (об оборудовании) исправно;	come up прорасти, всходить;
19.	разг. говорить;	появляться, встречаться;
20.	постоянно храниться (где-л.), помещаться (где-л.);	come + прич. наст.вр (приняться) делать что-л. (указанное причастием).

Итак, многозначные слова обязательно должны иметь хотя бы два значения и две понятийные основы, то есть, кроме полиденотативности, для них характерна и полипонятийность. К тому же такие лексемы обозначают несколько разных понятий, которые обязательно входят в семантическую структуру слова, закрепляются и формируют значения. Количество значений полисеманта равно количеству лексико-семантических вариантов и их понятийных основ.

Слова широкой семантики обозначают множество денотатов, но, в отличие от полисеманта, они характеризуются структурной однопонятийностью. Обозначаемые понятия только снаружи связываются со словом, с его фонетической оболочкой, однако не входят в структуру значения. Они появляются при функционировании слова в конкретных речевых контекстах и соотносятся с одним обобщенным широким понятием. Между всеми возможными лексико-семантическими вариантами широкозначного слова отсутствует логико-семантическая связь.

Итак, с одной стороны, слова широкой семантики вступают в тесные родо-видовые связи с единицами определенной лексико-семантической группы, с другой – между их семемами связь или слабо развита, или вовсе отсутствует из-за чрезмерно широкого денотативного разветвления.

Заключение:

Таким образом, общим для широкозначных и многозначных лексем является следующий ряд признаков:

- 1) *обобщенный характер значения,*
- 2) *полиденотативность,*
- 3) *семантическое сужение при речевом использовании и др.*

Они воспроизводят целостную характеристику слов и являются существенными для понимания лексико-семантических категорий.

Другие признаки:

- a) *однопонятийность / полипонятийность,*
- б) *эврисеманты и*
- в) *полисеманты.*

При функционировании обоих типов слов в тексте снимается их семантическая неопределенность: уменьшается объем и обогащается содержание значения.

Широкозначность и полисемия естественно входят в общую систему лексико-семантических категорий языка, следовательно, с другими категориями они находятся в отношениях параллельного сосуществования, пересечения или включения. Так, *широкосемантические* и *многозначные слова* могут вступать в синонимические ряды и образовывать антонимические пары.

Литература:

1. **Амосова Н. Н.** Основы английской фразеологии. [Текст] / Н.Н. Амосова – Л.: Издательство Ленинградского университета, 1963. С.114.
2. **Кацнельсон С. Д.** Содержание слова, значение и обозначение. [Текст] / С. Д. Кацнельсон – М.; Л.: Наука, 1965. С. 50-51.

3. **Колобаев В. К.** О некоторых смежных явлениях в области лексики [Текст] / В.К. Колобаев // Иностранные языки в школе. – М.: 1983. № 1. С. 11.
4. **Такумбетова Л.М.** Процессы десемантизации глаголов движения в современном английском языке//Аналитизм в языках различных типов: сорок лет спустя. [Текст]/Такумбетова Л.М. – М.; Калуга: Эйдос, 2006. С. 111-112.
5. **Архипов И.К.** О лексических значениях глаголов широкой семантики (когнитивный аспект)//Человеческий фактор в языке: [Текст]/И. К.Архипов Учебно-методическое пособие (материалы к спецкурсу). СПб., – 2001. С. 58.
6. **Смирницкий А.И.** К вопросу о слове: Проблема тождества слова [Текст]/ А.И.Смирницкий // Труды института языкознания. Т. 4. – М.: Иностранные Языки, 1954. - С. 88-101.
7. Lingvo1. Большой англо-русско-английский общелексический словарь. Электронная версия, 2005. <<http://lingvo.ru/>>